795-09924
GM 03-05

Graymills



RECIRCULATING DRUM MOUNTED PARTS CLEANER — SOLVENT
Models DMD 232, DMD 236, DMS 232 and DMS 236

Operations and Maintenance Instructions

LIMPIADOR DE PIEZAS MONTADO EN TAMBOR RECIRCULANTE — SOLVENTE
Modelos DMD 232, DMD 236, DMS 232 y DMS 236

Instrucciones de Operación y Mantenimiento (Página 3)

UMLAUF-WERKSTÜCK-REINIGUNGSGERÄT AUF TROMMEL — LÖSUNGSMITTELL
Modelle DMD 232, DMD 236, DMS 232 und DMS 236

Bedienungs- und Wartungsanleitung
(Seite 5)

NETTOYEUR DE PIÉCES MONTÈ SUR TAMBOUR DE RECYCLAGE — SOLVANT
Modèles DMD 232, DMD 236, DMS 232 et DMS 236

Mode de fonctionnement et d’entretien
(Page 7)

Operations and Maintenance Instructions
WARNINGS/CAUTIONS

Read all of these SAFETY INSTRUCTIONS and those in the manual BEFORE installing or using this equipment. Keep this manual handy for reference/training.

SAFETY

You will find various types of safety information on the following pages and on the labels attached to Graymills equipment. The following Safety Statements explain their meaning:

⚠ The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

⚠ **DANGER** The **DANGER** Symbol means that failure to follow this safety statement will result in serious personal injury or death.

⚠ **WARNING** The **WARNING** Symbol means that failure to follow this safety statement **might** result in serious personal injury or death.

⚠ **CAUTION** The **CAUTION** Symbol means that failure to follow this safety statement **might** result in personal injury or property damage.

NOTE The **NOTE** Symbol means failure to follow these instructions could cause damage to the equipment or cause it to operate improperly.

⚠ CAUTION

Never work with equipment you feel may be unsafe. Contact your Supervisor immediately if you feel a piece of equipment is in an unsafe condition.

Place unit on a smooth, level surface in a well ventilated area. Place parts in center of tank, not at either end or overhanging tank. Maximum load capacity is 100 lbs. Placing parts at one end of tank can cause unit to become unbalanced and tip over. Do NOT plug tank drain and fill. This also can cause unit to become unstable and possibly tip over. Weight of liquid in drum affects stability. Keep filled to proper level.

⚠ WARNING

Do NOT install near open flames or heat. Do NOT smoke near parts cleaner.

Be sure to follow label instructions provided with any fluid used in this unit. Use only combustible fluids with a flash point of 104°F or higher. Graymills recommends Super or Regular Agitene® (Flashpoint approx. 105°F). Do NOT use gasoline, alcohol, carburetor cleaners, metal strippers or chlorinated solvents. Use of such unauthorized materials can cause a health and safety hazard which might result in serious personal injury or death. If you have any questions regarding the correct fluids to use in this unit, call Graymills at (773) 248-6825 and ask for Customer Service.

Do NOT contaminate cleaning compounds with any flammable materials (less than 104°F flash point), such as gasoline, alcohol, etc. Drain parts to be cleaned of any flammable material before placing inside cleaning tank. Even small quantities can create a dangerous fire hazard.

⚠ CAUTION

If any cleaning solutions are splashed on clothing, remove wet clothing promptly and thoroughly wash body areas that have been in contact with the solution. Do NOT permit saturated clothing to remain in contact with skin.

Cleaning solutions may irritate skin and eyes. If splashed in eyes, flush thoroughly with water. Consult Material Safety Data Sheet (MSDS) and a physician. Always wear appropriate safety items such as gloves, apron, safety glasses or goggles.

⚠ WARNING

Before performing any maintenance on this unit be sure to disconnect electric power.

Unit must be properly grounded to prevent electric shock hazard. Connect only to three prong outlet. Should cord become cracked, frayed or damaged in any way, it should be repaired immediately by a qualified electrician. Never use an extension cord.

Since operator safety at all times is a priority, we strongly recommend that, whether or not required by local code, this equipment be connected only into a power supply equipped with a "Ground Fault Interrupter" (GFI). All electrical connections should conform to national/local codes and be made by qualified personnel.

⚠ CAUTION

Never leave the unit unattended with parts in the tank which would prevent the cover from closing completely in the event of a fire. Always make sure that the cover remains in its correct, slightly tilted forward position when open. Do NOT tamper with or remove the fusible safety link. If the safety link breaks or is lost, do NOT use the unit. Replace the safety link immediately. Keep the cover closed when the unit is not being used.

- Unit is equipped with a fusible safety link cover mechanism designed to support the open cover at a slightly forward angle. In the event of a fire, the fusible link will melt at 165°F permitting the cover to slam shut, cutting off oxygen supply to the fire.

⚠ CAUTION

Inspect pump, fusible link, and all electrical cords and plugs each time unit is cleaned. Do NOT use if any wear or damage is noticed until impaired components are repaired or replaced.

Fill tank to recommended operating capacity range before plugging in power cord. (See INSTALLATION AND OPERATION section.)

NOTE

When DMS tank is removed from reservoir, care must be taken not to damage pump. Lift tank straight up and lay upside down.

INSTALLATION AND OPERATION

Site Preparation

Before installing, careful consideration should be given to the place of operation. Place unit on a smooth, level surface.

⚠ CAUTION

The work area should be well ventilated.

Provide adequate lighting in the work area to allow observation of the cleaning process and the floor area around the machine.

Be sure to allow adequate room to bring work to and from the machine. Provide sufficient clearance around the machine for fluid changeovers and servicing.

Installation

- **DMD Models Only:** Position light on rear of cleaning tank. Lift lock ring and lower light onto bracket post. Release lock ring and check that light is secure on tank (Fig. 1, page 12).
- Fill drum with Graymills Super Agitene® or comparable cleaning fluid with a flash point of 104°F or higher. Drum must contain enough fluid to submerge the pump, but should not be filled above top drum bead.

Fluid Capacities:

Model DMS 232	5 - 10 gallons
Model DMS 236	10 - 20 gallons
Model DMD 232	5 - 10 gallons
Model DMD 236	10 - 20 gallons

- Place cleaning tank of top of drum (Fig. 2, page 12).
- Raise tank cover and place stop rod into fusible link on cover. The cover should lean forward to assure that it will drop shut in the event of fire (Fig. 3, page 12).
- Slip cloth filter bag onto drain cover. Position drain cover with filter bag in tank drain opening (Fig. 4, page 12).
- **DMD Models Only:** Lower pump into drum by releasing the cable from bracket on right end of tank and allow the pump to slowly pull cable into opening at left end of tank (Fig. 5, page 12).
- Plug light and pump power cords in bottom of electric box (Fig. 6, page 12).
- Unit is now ready for use.

⚠ WARNING

Insert 3-prong plug into a properly grounded 115 V, 60 Hz, 1 phase outlet.

- Turn light on (DMD Models) and flip toggle switch on right side of tank to start fluid recirculating.

NOTE

The light has a switch located on top making it possible to operate pump with light off.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION

Before performing any maintenance on this unit be sure to disconnect electric power.

To extend fluid life and increase cleaning efficiency, unit should be cleaned regularly. Metal drain cover and cloth filter bag should be cleaned daily.

To change cleaning fluid proceed as follows:

- Remove tank from drum, dispose of solvent properly, wipe out tank and drum and refill drum with fresh cleaning fluid.
- **DMD Models Only:** The pump supplied with this parts cleaner is retractable to protect it as well as to facilitate fluid changeovers.

  Raise pump by pulling cable straight out as far as it will go. Be sure to pull the cable straight out of the hole in order to avoid scraping cable against sleeve opening. Repeated scraping will cause cable to fray and weaken.

  Swing the cable over to opposite end of tank and insert into holding bracket. This will secure pump into circular ring. Pump DOES NOT hang down, and therefore lift is much less (Fig. 7, page 12).

⚠ CAUTION

Always dispose of used cleaning fluid properly. Refer to the cleaning chemical manufacturer's package label for instructions.

REPLACEMENT PARTS

Description	Part Number
Cover Stop Cable	765-26809
Cable Assembly	765-29196
Plastic Handle	766-07640
Lamp (DMD Models Only)	772-07645
Rocker Switch	770-08112
Drain Cover Assembly	402-29212
Pump	390-06940-08
Link Rod/Lid Support	567-26793-65
Fusible Link Assembly	451-23482
Flexible Metal Hose	728-20552
Neoprene Hose 19"	729-08959
Filter Bag	742-07657

Instrucciones de Operación y Mantenimiento

ADVERTENCIAS/PRECAUCIÓN

Lea todas esas INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD y las que están en el manual ANTES de instalar o usar este equipo. Tenga este manual a la mano para usarlo como referencia y material de adiestramiento.

SEGURIDAD

Usted encontrará varios tipos de información de seguridad en las siguientes páginas y en las etiquetas adheridas al equipo Graymills. Las siguientes declaraciones de seguridad explican su significado:

⚠ El símbolo de Alerta de Seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡ESTÉ ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

⚠ PELIGRO El símbolo de **PELIGRO** significa que si no se sigue esta declaración de seguridad, se producirá una lesión personal seria o la muerte.

⚠ ATENCIÓN El símbolo de **ATENCIÓN** significa que si no se sigue esta declaración de seguridad, se podría producir una lesión personal seria o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN El símbolo de **PRECAUCIÓN** significa que si no se sigue esta declaración de seguridad, se podría producir una lesión personal seria o daños materiales.

NOTA El símbolo de **NOTA** significa que si no se

siguen estas instrucciones se podría causar daño al equipo, o se podría causar que no funcione adecuadamente.

⚠PRECAUCIÓN

Nunca trabaje con equipo que usted sienta que pueda ser inseguro. Póngase en contacto con su supervisor inmediatamente si sospecha que una pieza de equipo presenta una condición insegura.

Coloque la unidad en una superficie lisa y nivelada. Ponga las piezas en el centro del tanque, no en los extremos ni colgando del tanque. La capacidad máxima de carga es 100 libras. Si se colocan piezas en un extremo del tanque se puede causar que la unidad no quede balanceada y se vuelque. No tape el drenaje del tanque y llene el tanque. Esto puede causar que la unidad pierda estabilidad y pueda volcarse. El peso del líquido en el tambor afecta la estabilidad. Mantenga el nivel de llenado adecuado.

⚠ATENCIÓN

NO INSTALE este equipo cerca de flama abierta ni de fuentes de calor. NO FUME cerca de los limpiadores de piezas.

Asegúrese de seguir las instrucciones de la etiqueta proporciona con cualquier fluido que se use en la unidad. Utilice únicamente combustibles con una temperatura de ignición de 104°F o mayor. Graymills recomienda Agitene® Super o Regular (con un punto de ignición de unos 105°F). NO USE gasolina, alcohol, limpiadores de carburador, soluciones limpiadores de metales ni solventes clorados. El uso de esos materiales no autorizados podría resultar en serias lesiones personales o la muerte. Si tiene preguntas con respecto a los fluidos correctos que se deben usar en esta unidad, póngase en contacto con Graymills al teléfono (773) 248-6825 pida hablar con Customer Service (servicio al cliente).

NO CONTAMINE los compuestos de limpieza con materiales inflamables (con temperatura de ignición inferior a 104°F) como gasolina, alcohol, etc. Drene las piezas que se van a drenar de material inflamable antes de ponerlas en el interior del tanque de limpieza. Aun cantidades pequeñas de esos materiales pueden crear un riesgo de incendio peligroso.

⚠PRECAUCIÓN

Si se derraman soluciones limpiadoras en la ropa, quite la ropa afectada inmediatamente y lave las áreas del cuerpo que hayan estado en contacoto con la solución. NO PERMITA que la ropa impregnada permanezca en contacto con la piel.

Las soluciones de limpieza pueden irritar la piel y los ojos. Si la solución salpica los ojos, lávelos con agua abundante. Consulte la hoja de seguridad de datos de materiales (MSDS) y a un médico. Use siempre equipo de seguridad adecuado como guantes, delantal y lentes o gafas de seguridad.

⚠ATENCIÓN

Asegúrese de desconectar la energía eléctrica antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento.

La unidad se debe aterrizar adecuadamente para prevenir el riesgo de descarga eléctrica. Conecte únicamente a un contacto aterrizado. Si el cable se agrieta, corroe o se daña de cualquier forma, un electricista calificado deberá repararlo inmediatamente. Nunca use una extensión eléctrica.

Debido a que en todo momento la seguridad del operador es prioritaria, recomendamos enfáticamente que, aun si no lo requieren los reglamentos y códigos locales, este equipo se conecte únicamente a una fuente de alimentación eléctrica equipado con un interruptor de falla a tierra (GFI). Todas las conexiones eléctricas deberán respetar los códigos nacionales y locales y las deberá hacer personal calificado.

⚠PRECAUCIÓN

Nunca deje la unidad sola si hay piezas en el tanque que podrían impedir que la cubierta se cierre completamente en caso de incendio. Asegúrese siempre de que la cubierta esté en su posición correcta, ligeramente adelantada cuando esté abierta. NO MANIPULE ni quite la unión fusible de seguridad. Si la unión de seguridad se rompe o se pierde, NO USE la unidad. Reemplace la unión de seguridad inmediatamente. Mantenga la cubierta cerrada cuando la unidad no se use.

- La unidad está equipada con una mecanismo de unión fusible en la cubierta diseñado para soportar la cubierta abierta en un ángulo ligeramente adelantado. En caso de incendio, la unión fusible se fundirá a 165°F, permitiendo que la cubierta se cierre de golpe, y sofoque el fuego.

⚠PRECAUCIÓN

Inspeccione la bomba, la unión fusible y todos los cables y clavijas eléctricas cada vez que se limpie la unidad. NO LA USE si hay signos de daño o desgaste, hasta que los componentes afectados se hayan reparado o reemplazado.

Llene el tanque al intervalo de capacidad operativa recomendado antes de enchufar el cable de corriente. (Vea la sección INSTALACIÓN Y OPERACIÓN.)

NOTA

Cuando se saque el tanque DMS del depósito, se debe tener cuidad de no dañar la bomba. Levante el tanque verticalmente y colóquelo de cabeza.

INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

Preparación del sitio

Antes de instalar la serie T, se deberá elegir con cuidado el sitio de operación. Coloque la unidad en una superficie plana y nivelada.

⚠PRECAUCIÓN

El área de trabajo deberá estar bien ventilada.

Suministre iluminación adecuada en el área de trabajo para permitir la observación del proceso de limpieza y del área en el piso alrededor de la máquina.

Asegúrese de dejar lugar suficiente para introducir y sacar las piezas de la máquina. Deje suficiente claro alrededor de la máquina para efectuar los cambios de fluido y los trabajos de servicio.

Instalación

- **Únicamente los modelos DMD:** Coloque la lámpara en la parte posterior del tanque de limpieza. Levante el anillo de retén y baje la luz en el poste de la ménsula. Libere el retén y verifique que la luz está segura en el tanque (Fig. 1, página 12).

- Llene el tambor con Super Agitene® Graymills o un fluido de limpieza comparable con un punto de ignición de 104°F o mayor. El tambor debe contener suficiente fluido para sumergir a la bomba, pero no se deberá llenar sobre el reborde superior del tambor.

Capacidades de fluido:

Modelo DMS 232	5 - 10 galones
Modelo DMS 236	10 - 20 galones
Modelo DMD 232	5 - 10 galones
Modelo DMD 236	10 - 20 galones

- Ponga el tanque de limpieza en la parte superior del tambor (Fig. 2, página 12).
- Levante la cubierta del tanque y coloque la varilla de retén en la unión fusible en la cubierta. La cubierta se deberá inclinar hacia adelante para asegurar que se cerrará de golpe en el caso de fuego (Fig. 3, página 12).
- Deslice el filtro bolsa en la cubierta de drenaje. Coloque la cubierta de drenaje con el filtro bolsa en la abertura de drenaje (Fig. 4, página 12).
- **Únicamente en los modelos DMD:** Baje la bomba en el tambor, liberando el cable de la ménsula en el extremo derecho del tanque y deje que la bomba jale el cable lentamente a la abertura en el extremo izquierdo del tanque (Fig. 5, página 12).
- Enchufe los cables de la lámpara y la bomba en la parte inferior de la caja eléctrica (Fig. 6, página 12).
- Ahora la unidad está lista para usarse.

⚠ ATENCIÓN

Inserte la clavija de tres patas en un contacto de 115 V, 60 Hz, 1 fase.

- Encienda la lámpara (modelos DMD) y mueva el interruptor conmutador en la lado derecho del tanque para comenzar a recircular el fluido.

NOTA

La lámpara tiene un interruptor ubicado en la parte superior, que hace posible operar la bomba con la luz apagada.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento en esta unidad, cerciórese de que desconecta la corriente eléctrica.

Para extender la vida del fluido y aumentar la eficiencia de limpieza, la unidad se deberá limpiar regularmente. La cubierta metálica de drenaje y el filtro bolsa de tela se deberán limpiar diariamente.

Para cambiar el fluido de limpieza proceda como sigue:

- Saque el tanque del tambor, disponga del solvente en forma adecuada, escurra el tanque y vuelva a llenar el tambor con fluido de limpieza nuevo.
- **Únicamente los modelos DMD:** La bomba que se entrega con este limpiador de piezas es retráctil para protegerla, así como para facilitar los cambios de fluido.

  Levante la bomba, jalando el cable hacia afuera tanto como sea posible. Asegúrese de jalar el cable fuera del agujero para evitar rayar el cable contra la abertura del manguito. El rayado repetido, causará que el cable se corroa y se debilite.

  Lleve el cable hasta el extremo opuesto del tanque e insértelo en la ménsula de sostén. Esto asegurará la bomba en el anillo circular. La bomba NO CUELGA, y por lo tanto la elevación es mucho menor (Fig. 7, página 12).

⚠ PRECAUCIÓN

Disponga siempre del fluido de limpieza en forma apropiada. Consulte las instrucciones en la etiqueta del paquete del fabricante del producto químico de limpieza.

PIEZAS DE REPUESTO

Descripción	Número de pieza
Cable del retén de la cubierta	765-26809
Ensamble del cable	765-29196
Agarradera de plástico	766-07640
Lámpara (únicamente en los modelos DMD)	772-07645
Interruptor oscilante	770-08112
Ensamble de la cubierta del drenaje	402-29212
Bomba	390-06940-08
Varilla de unión / Soporte de la tapa	567-26793-65
Ensamble de unión fusible	451-23482
Manguera de metal flexible	728-20552
Manguera de neopreno de 19"	729-08959
Filtro bolsa	742-07657

Bedienungs- und Wartungsanleitung

WARN- UND ACHTUNGSHINWEISE

Lesen Sie alle diese SICHERHEITSHINWEISE und die in der Anleitung VOR der Montage oder Benutzung dieses Geräts. Halten Sie die Anleitung zum Nachschlagen/zur Schulung bereit.

SICHERHEIT

Auf den folgenden Seiten und den an den Graymills Geräten angebrachten Schildern sind diverse Sicherheitshinweise zu finden. Die folgenden Sätze erklären ihre Bedeutung.

⚠ Das Rufzeichen bedeutet ACHTUNG! AUFPASSEN! ES GEHT UM IHRE SICHERHEIT!

⚠ **GEFAHR** Das Zeichen **GEFAHR** bedeutet, daß Nichtbefolgung des betreffenden Sicherheitshinweises schwere Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben wird.

⚠ **WARNUNG** Das Zeichen **WARNUNG** bedeutet, daß Nichtbefolgung des betreffenden Sicherheitshinweises schwere Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben kann.

⚠ **ACHTUNG** Das Zeichen **ACHTUNG** bedeutet, daß Nichtbefolgung des betreffenden Sicherheitshinweises Körperverletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.

ANMERKUNG Das Zeichen **ANMERKUNG** bedeutet, daß Nichtbefolgung der betreffenden Anweisungen die Beschädigung des Geräts oder Funktions-störungen zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG

Arbeiten Sie niemals mit Geräten, die Ihres Erachtens gefährlich sein könnten. Setzen Sie sich sofort mit Ihrem Vorgesetzten in Verbindung, wenn Sie den Eindruck haben, daß ein Anlagenteil in einem gefährlichen Zustand sein könnte.

Stellen Sie die Einheit auf einer glatten, ebenen Fläche auf. Legen Sie die Werkstücke in die Mitte des Behälters, nicht in die Endbereiche oder so, daß sie über den Behälter hinausragen. Der Behälter faßt maximal 100 Pfund. Wenn die Werkstücke in ein Ende des Behälters gelegt werden, kann dieser das Gleichgewicht verlieren und umkippen. Stopfen Sie die Aus- und Einlauföffnungen des Behälters nicht zu. Dadurch kann außerdem die Einheit instabil werden und möglicherweise umkippen. Das Gewicht der Flüssigkeit in der Trommel beeinflußt die Stabilität. Achten Sie immer auf den richtigen Füllstand.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie das Gerät NICHT in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen auf. Rauchen Sie in der Nähe von Werkstückreinigungsgeräten nicht.

Die Gebrauchsanweisung auf dem Schild der zu benutzenden Flüssigkeit ist unbedingt zu beachten. Benutzen Sie nur brennbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt von mindestens 104°F. Graymills empfiehlt Super oder Regular Agitene® (Flammpunkt ca. 105°F). Benzin, alkohol, vergaserreinigungsmittel, metallabziehmittel oder gechlorte lösungsmittel dürfen NICHT benutzt werden. Der Einsatz derartiger unzulässiger Mittel kann die Gesundheit und Sicherheit gefährden und schwere Körperverletzungen oder tödliche Unfälle zur Folge haben. Rufen Sie Graymills (773) 248-6825 an und stellen Sie Ihre Fragen über die richtigen Flüssigkeiten an den Kundendienst.

Kontaminieren Sie das Reinigungsmittel NICHT mit brennbaren Stoffen (Flammpunkt unter 104°F) wie zum Beispiel Benzin, Alkohol etc. Lassen Sie brennbare Stoffe vor dem Einlegen in den Reinigungsbehälter von den zu reinigenden Werkstücken ablaufen. Auch kleine Mengen können eine sehr feuergefährliche Wirkung haben.

⚠ ACHTUNG

Wenn Spritzer der Reinigungslösung auf Kleidungsstücke geraten, müssen die benetzten Kleidungsstücke sofort abgenommen und die mit der Lösung in Kontakt gekommenen Körperstellen gründlich gewaschen werden. Durchdränkte Kleidungs-stücke dürfen NICHT mit der Haut in Kontakt bleiben.

Reinigungslösungen können Haut und Augen reizen. Bespülen Sie die Augen gründlich mit Wasser, wenn Spritzer hineingeraten sind. Ziehen Sie das Material-sicherheitsdatenblatt (MSDS) und einen Arzt zu Rate. Benutzen Sie immer die nötige Schutzausrüstung, wie zum Beispiel Handschuhe, Schürze, Sicherheits- oder Schutzbrillen.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie vor der Wartungsarbeit an dieser Einheit sicher, daß der Netzstrom ausgeschaltet wird.

Zum Schutz gegen Elektroschock muß die Einheit ordnungsgemäß geerdet werden. Schließen Sie sie nur an eine dreipolige Steckdose an. Wenn das Kabel rissig, zerfasert oder sonst beschädigt wird, muß es sofort von einem gelernten Elektriker repariert werden. Benutzen Sie niemals ein Verlängerungskabel.

Da die Sicherheit des Bedieners immer den Vorrang hat, empfehlen wir Ihnen wärmstens, das Gerät nur an eine Stromversorgung mit Erdschlußunterbrecher anzuschließen, auch wenn das am betreffenden Ort nicht vorgeschrieben ist. Alle Stromanschlüsse müssen nationalen/örtlichen Vorschriften entsprechen und vom Fachmann hergestellt werden.

⚠ ACHTUNG

Lassen Sie die Einheit niemals unbeaufsichtigt stehen, wenn Werkstücke im Behälter sind, die im Brandfall das vollständige Schließen des Deckels verhindern würden. Achten Sie immer darauf, daß der Deckel im offenen Zustand in der richtigen, leicht vorwärtsgeneigten Lage bleibt. Eingriffe in den Sicherheits-Schmelzstreifen oder dessen Ausbau sind NICHT gestattet. Arbeiten Sie NICHT mit der Einheit, wenn der Schmelzstreifen bricht oder verloren geht. Ersetzen Sie den Schmelzstreifen sofort. Halten Sie den Deckel geschlossen, wenn die Einheit nicht im Betrieb steht.

- Die Einheit ist mit einem Deckelmechanismus mit Sicherheits-Schmelzstreifen ausgestattet, der den offenen Deckel in leicht vorwärtsgeneigter Lage abstützt. Der Schmelzstreifen schmilzt bei 165°F und läßt den Deckel zuschlagen, wodurch die Sauerstoffversorgung des Feuers unterbrochen wird.

⚠ ACHTUNG

Die Pumpe, der Schmelzstreifen und alle Stromkabel und Stecker müssen bei der Reinigung der Einheit immer untersucht werden. Wenn Verschleiß oder Schäden festgestellt werden, darf ERST NACH der Reparatur oder Erneuerung der defekten Bauteile weitergearbeitet werden.

Füllen Sie den Behälter vor Anschluß des Stromkabels bis zum empfohlenen Betriebsfüllstandbereich (siehe AUFSTELLUNG UND BEDIENUNG).

ANMERKUNG

Beim Ausbau des DMS Behälters ist darauf zu achten, daß die Pumpe nicht beschädigt wird. Der Behälter wird senkrecht gehoben und umgekehrt abgelegt.

AUFSTELLUNG UND BEDIENUNG

Vorbereitung der Einsatzstelle

Vor der Aufstellung muß die Betriebsstelle der sorgfältigen Überlegung unterzogen werden. Einheit auf einer glatten, ebenen Fläche aufstellen.

⚠ ACHTUNG

Die Arbeitsstelle muß gut belüftet sein.

Für gute Beleuchtung der Arbeitsstelle sorgen, damit der Reinigungsvorgang und die Bodenfläche rund um die Maschine überwacht werden können.

Sicherstellen, daß es genug Platz zum Her- und Wegbefördern der Werkstücke zur bzw. von der

Maschine gibt. Rund um die Maschine genug Platz für Flüssigkeitswechsel und Wartung lassen.

Aufstellung

- Nur Modelle DMD: Lampe an der Rückseite des Reinigungsbehälters anbringen. Verriegelungsring anheben und Lampe auf die Halterungssäule herunterlassen. Verriegelungsring loslassen und sicherstellen, daß die Lampe sicher am Behälter sitzt (Fig. 1, seite 12).
- Trommel mit Graymills Super Agitene® oder einem gleichwertigen Reinigungsmittel mit einem Flammpunkt von mindestens 104°F füllen. Die Trommel muß genug Flüssigkeit enthalten, um die Pumpe einzutauchen, darf jedoch nicht über die obere Trommelsicke hinaus gefüllt werden

Flüssigkeitsfassungsvermögen

Modell DMS 232	5 - 10 Gallonen
Modell DMS 236	10 - 20 Gallonen
Modell DMD 232	5 - 10 Gallonen
Modell DMD 236	10 - 20 Gallonen

- Reinigungsbehälter auf die Trommel stellen (Fig. 2, seite 12).
- Behälterdeckel anheben und Anschlagstange in den Schmelzstreifen am Deckel stecken. Der Deckel muß vorwärts geneigt sein, damit er im Brandfall zufallen kann (Fig. 3, seite 12).

  Tuchfilterbeutel in den Ablaufdeckel schieben. Ablaufdeckel mit Filterbeutel in die Behälterablauföffnung einfügen (Fig. 4, seite 12).
- Nur Modelle DMD: Pumpe in die Trommel herunterlassen. Zu diesem Zweck das Seil von der Halterung auf der rechten Seite des Behälters lösen, so daß es von der Pumpe langsam in die Öffnung auf der linken Seite des Behälters gezogen werden kann (Fig. 5, seite 12).
- Lampen- und Pumpenstecker unten in den Anschlußkasten stecken (Fig. 6, seite 12).
- Damit ist die Einheit einsatzbereit.

⚠ WARNUNG

Den dreipoligen Stecker in eine ordnungsgemäß geerdete 115-V-60-Hz-Einphasen-Steckdose stecken.

- Lampe einschalten (Modelle DMD) und Kippschalter auf der rechten Seite des Behälters zum Umwälzen der Flüssigkeit knipsen.

ANMERKUNG

Oben auf der Lampe ist ein Schalter angeordnet, der Betrieb der Pumpe bei ausgeschaltetem Licht ermöglicht.

WARTUNG

⚠ ACHTUNG

Vor der Wartungsarbeit an dieser Einheit sicherstellen, daß die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

Zur Verlängerung der Lebensdauer der Flüssigkeit und zur Steigerung der Reinigungsleistung muß die Einheit regelmäßig gereinigt werden. Der Ablaufdeckel aus Metall und der Tuchfilterbeutel müssen täglich gereinigt werden.

Reinigungsflüssigkeit wie folgt wechseln:

- Behälter von der Trommel abnehmen, Lösungsmittel ordnungsgemäß beseitigen, Behälter und Trommel auswischen und Trommel mit frischer Reinigungsflüssigkeit füllen.
- **Nur Modelle DMD:** Die mit diesem Werkstückreinigungsgerät gelieferte Pumpe kann zum eigenen Schutz und zum leichteren Flüssigkeitswechsel eingefahren werden.

  Zum Heben der Pumpe das Seil so weit wie möglich gerade herausziehen. Sicherstellen, daß das Seil gerade aus dem Loch herausgezogen wird, damit es sich nicht an der Tülle scheuert. Wiederholtes Scheuern führt zum Durchreiben und zur Schwächung des Seils.

  Seil zum gegenüberliegenden Behälterende schwenken und in die Halterung stecken. Dadurch wird die Pumpe im Kreisring befestigt. Da die Pumpe NICHT herunterhängt, ist der Hub wesentlich geringer (Fig. 7, seite 12).

⚠ ACHTUNG

Alte Reinigungsflüssigkeit muß immer ordnungsgemäß beseitigt werden. Beachten Sie die Anweisungen auf dem Packungsschild des Chemikalienherstellers.

ERSATZTEILE

Bezeichnung	Teilnummer
Deckelanschlagseil	765-26809
Seil-Baugruppe	765-29196
Kunststoffgriff	766-07640
Lampe (nur Modelle DMD)	772-07645
Wippenschalter	770-08112
Ablaufdeckel-Baugruppe	402-29212
Pumpe	390-06940-08
Verbindungsstange/Deckelstütze	567-26793-65
Schmelzstreifen-Baugruppe	451-23482
Metallschlauch	728-20552
Neoprenschlauch 19"	729-08959
Filterbeutel	742-07657

Mode de fonctionnement et d'entretien

AVERTISSEMENTS/PRÉCAUTIONS

Bien lire toutes ces INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ et celles du manuel AVANT l'installation ou l'utilisation de cet équipement. Garder ce manuel sous la main pour fins de référence/formation.

SÉCURITÉ

Vous trouverez divers types de renseignements sur la sécurité aux pages suivantes et sur les étiquettes fixées sur l'équipement Graymills. Les déclarations de sécurité suivantes expliquent leur signification:

⚠ Le symbole d'alerte de sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ ALERTE! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!

⚠ DANGER Le symbole de **DANGER** signifie que si vous ne vous conformez pas à cette déclaration de sécurité, il s'ensuivra des blessures graves ou même la mort.

⚠ **AVERTISSEMENT** Le symbole **D'AVERTISSEMENT** signifie que si vous ne vous conformez pas à cette déclaration de sécurité, il pourrait s'ensuivre des blessures graves ou même la mort.

⚠ **PRÉCAUTION** Le symbole de **PRÉCAUTION** signifie que si vous ne vous conformez pas à cette déclaration de sécurité, il pourrait s'ensuivre des blessures ou des dommages matériels.

REMARQUE Le symbole de **REMARQUE** signifie que si vous ne vous conformez pas à cette déclaration de sécurité, il pourrait s'ensuivre des dommages à l'équipement ou celui-ci risquerait de ne pas fonctionner convenablement.

⚠ ATTENTION

Ne jamais travailler avec une pièce d'équipement qui vous semble dangereuse. Communiquez immédiatement avec votre chef de service si vous avez l'impression qu'une pièce d'équipement est dans un état dangereux.

⚠ PRÉCAUTION

Placer l'appareil sur une surface plane et de niveau. Placer les pièces au centre du réservoir, et non pas sur un des côtés ou en surplomb par rapport au réservoir. La capacité de charge maximale est de 100 lb. Le fait de placer les pièces à une extrémité du réservoir risque de déséquilibrer l'appareil et de le faire basculer. Ne PAS boucher l'orifice de vidange puis remplir le réservoir. Ceci peut amener l'unité à devenir instable et éventuellement à basculer. Le poids du liquide sur le tambour affecte la stabilité. Le garder rempli au bon niveau.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne PAS installer près des flammes nues ou de la chaleur. Ne PAS fumer près du nettoyeur de pièces.

Bien se conformer aux instructions de l'étiquette fournies avec tout liquide utilisé dans cet appareil. Utilisez exclusivement des carburants fluides dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 104°F. Graymills recommande l'utilisation d'Agitene® super ou régulier ayant un point d'éclair d'environ 105°F. Ne PAS utiliser d'essence, d'alcool, de produits de nettoyage de carburateurs, de décapants pour métaux ou de solvants chlorurés. L'utilisation de tels produits non autorisés risque de causer un danger pour la santé et la sécurité qui pourrait entraîner des blessures graves ou même la mort. Si vous avez des questions concernant les liquides qui peuvent êtreutilisés dans cet appareil, appelez Graymills au (773) 248-6825 et demandez le service à la clientèle (Customer Service).

Ne PAS contaminer les produits de nettoyage avec n'importe quel produit inflammable (point d'éclair inférieur à 104°F) tels que l'essence, l'alcool, etc. Vidanger les pièces à nettoyer de tout produit inflammable avant de les placer à l'intérieur du réservoir de níettoyage. Même de petites quantités peuvent créer un danger d'incendie.

⚠ PRÉCAUTION

Si des solutions de nettoyage sont éclaboussées sur les vítements, retirer promptement les vêtements humectés et laver à fond les parties du corps qui sont entrées en contact avec la solution. Ne PAS laisser les vítements saturés en contact avec la peau.

Les solutions de nettoyage risquent d'irriter la peau et les yeux. Si elles sont éclaboussées dans les yeux, bien rincer à l'eau. Consulter la Fiche signalétique sur les matières dangereuses (FSMD) et un médecin. Toujours porter des accessoires de sécurité tels que gants, tablier, lunettes de sécurité ou lunettes à lentille unique.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer l'entretien de cet appareil, s'assurer que le courant électrique est débranché.

L'appareil doit être convenablement mis à la terre pour éviter les dangers d'électrocution. Raccorder seulement l'appareil à une prise à trois trous. Au cas où le fil serait craquelé, effiloché ou endommagé de quelque façon que ce soit, il devrait êtreréparé immédiatement par un électricien qualifié. Ne jamais utiliser de fil de rallonge.

Étant donné que la sécurité de l'opérateur reste en tout temps une priorité, nous recommandons fortement que cet équipement soit toujours raccordé à un bloc d'alimentation équipé d'un «interrupteur de défaut à la terre» (GFI), que le code local l'exige ou non. Tous les raccordements électriques devraient se conformer aux codes nationaux/locaux et ètre réalisés par un personnel qualifié.

⚠ PRÉCAUTION

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance alors que des pièces se trouvent dans le réservoir et que celles-ci risquent d'empêcher la fermeture complète du couvercle en cas d'incendie. Toujours s'assurer que le couvercle reste à la bonne position, légèrement incliné vers l'avant, lorsqu'il est ouvert. Ne PAS altérer et ne jamais retirer le lien de sécurité fusible. Si le lien de sécurité se brise ou s'il est perdu, ne PAS utiliser l'appareil. Remplacer le lien de sécurité immédiatement. Garder le couvercle fermé lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

- L'appareil est équipé d'un mécanisme de couvercle avec lien de sécurité fusible conçu pour garder le couvercle ouvert à un angle légèrement vers l'avant. Dans l'éventualité d'un incendie, le lien fusible fondera à 165°F et permettra la fermeture immédiate du couvercle, ce qui coupera l'approvisionnement en oxygène pour le feu.

⚠ PRÉCAUTION

Inspecter la pompe, le lien-fusible et tous les fils et fiches électriques chaque fois que l'appareil est nettoyé. Ne PAS utiliser l'appareil si une usure ou des dommages sont remarqués tant que les composants abîmés n'ont pas été réparés ou remplacés.

Remplir le réservoir à la capacité de fonctionnement recommandée avant de brancher le fil électrique. (Voir le chapitre INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT.)

REMARQUE

Lorsque le récipient DMS est retiré du réservoir, on devra faire particulièrement attention à ne pas endommager la pompe. Soulever le récipient bien droit et le placer à l'envers.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Préparation du site
Avant l'installation, vous devrez envisager soigneusement l'emplacement de fonctionnement. Placer l'appareil sur une surface lisse et au niveau.

⚠ PRÉCAUTION

La zone de travail devrait êtrebien ventilée.

Fournir un éclairage suffisant sur la zone de travail pour permettre l'observation du processus de nettoyage et de la zone de plancher autour de la machine.

Allouer un espace suffisant pour permettre d'amener les pièces à la machine et les retirer de la machine. Fournir suffisamment de dégagement autour de la machine pour permettre le changement des liquides et l'entretien.

Installation

- **Modèles DMD Seulement:** Placer la lampe à l'arrière du réservoir de nettoyage. Lever l'anneau de verrouillage et abaisser la lampe sur la tige-support. Relâcher l'anneau de verrouillage et vérifier si la lampe est bien fixée sur le réservoir (Fig. 1, page 12).
- Remplir le baril de Super Agitene® Graymills ou d'un liquide de nettoyage comparable présentant un point d'éclair de 104°F ou plus élevé. Le baril doit contenir suffisamment de liquide pour submerger la pompe, mais ne devrait pas êtrerempli au-dessus de l'anneau supérieur du baril.

Capacités de liquide:

Modèle DMS 232	5 - 10 gallons
Modèle DMS 236	10 - 20 gallons
Modèle DMD 232	5 - 10 gallons
Modèle DMD 236	10 - 20 gallons

- Placer le réservoir de nettoyage en haut du baril (Fig. 2, page 12).
- Soulever le couvercle du réservoir et placer la tige d'arrêt dans le lien-fusible sur le couvercle. Le couvercle devrait êtreincliné vers l'avant et retombé pour se fermer en cas d'incendie (Fig. 3, page 12).
- Faire glisser un sac-filtre en tissu dans le couvre-vidange. Placer le couvre-vidange avec un sac-filtre dans l'ouverture de vidange du réservoir (Fig. 4, page 12).
- **Modèles DMD Seulement:** Abaisser la pompe dans le baril en relâchant le câble à partir du support sur le côté droit du réservoir et laisser la pompe tirer lentement le câble dans l'ouverture à l'extrémité gauche du réservoir (Fig. 5, page 12).
- Brancher les fils d'alimentation de lampe et de pompe dans la partie inférieure de la boîte électrique (Fig. 6, page 12).
- L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT

Insérer la fiche à 3 ergots dans une prise de 115V, 60 HZ, monophasée convenablement mise à la terre.

- Mettre la lampe en marche (modèles DMD) et faire basculer le commutateur qui se trouve sur le côté droit du réservoir pour mettre en marche le recyclage du liquide.

REMARQUE

La lampe a un interrupteur situé à la partie supérieure, ce qui permet de faire fonctionner la pompe alors que la lampe est éteinte.

ENTRETIEN

⚠ PRÉCAUTION

Avant d'entreprendre toute opération d'entretien sur cette unité, veiller à débrancher l'alimentation électrique.

Pour prolonger la durée du liquide et augmenter l'efficacité de nettoyage, l'appareil devrait être nettoyé régulièrement. Le couvercle de vidange en métal ainsi que le sac-filtre en tissu devraient faire l'objet d'un nettoyage journalier.

Pour changer le liquide de nettoyage, procéder comme suit:

- Retirer le récipient du baril, jeter le solvant convenablement, essuyer à fond le récipient et le baril et remplir le baril avec un liquide de nettoyage frais.
- **Modèles DMD seulement:** La pompe fournie avec ce nettoyeur de pièces est rétractable pour la protéger et pour faciliter les changements de liquide.

  Soulever la pompe en tirant le câble bien droit aussi loin que possible. Tirer le câble bien droit en dehors du trou de façon à éviter de faire frotter le câble contre l'ouverture du manchon. Un frottement répété pourra avoir pour effet d'affaiblir le câble et de l'effilocher.

  Faire basculer le câble sur le côté opposé du réservoir et l'insérer dans le support de retenue. Cela permettra de fixer la pompe dans l'anneau circulaire. La pompe N'EST PAS suspendue vers le bas, donc le levage est moins important (Fig. 7, page 12).

⚠ ATTENTION

Toujours jeter convenablement le liquide de nettoyage usé. Se référer à l'étiquette de l'emballage du fabricant du produit chimique de nettoyage pour plus d'instructions.

PIÈCES DE RECHANGE

Description	Numéro de pièce
Côble de butée de couvercle	765-26809
Ensemble de côble	765-29196
Poignée en plastique	766-07640
Lampe (modèles DMD seulement)	772-07645
Interrupteur à bascule	770-08112
Ensemble de couvercle de vidange	402-29212
Pompe	390-06940-08
Support de couvercle/tige de lien	567-26793-65
Ensemble de lien fusible	451-23482
Boyau en métal flexible	728-20552
Boyau en néoprène 19 po	729-08959
Sac-filtre	742-07657

WARRANTY

Graymills Corporation warrants that the equipment manufactured and delivered hereunder when properly installed and maintained shall be free from defects in workmanship.

This warranty does not apply to damages or defects caused by operator carelessness, misuse, abuse, improper application, or abnormal use; the use of add-on parts or equipment which damages or impairs the proper function of the unit and modifications made by Buyer.

Graymills' obligation under this warranty shall be limited to:

1. Replacing or repairing pumps, motors, tanks and structural parts within one year from the date of installation or 13 months from the date of shipment, whichever occurs first. The decision to replace rather than repair shall be made by **Graymills Corporation**;

2. Replacing or repairing components supplied by but not manufactured by **Graymills**, to the extent such components are warranted by the original manufacturer's warranty and provided that Buyer gives **Graymills** prompt written notice within ninety days of any defect or failure and satisfactory proof thereof.

Before **Graymills** can repair or replace a defective part under warranty, call **Graymills** for a Return Merchandise Authorization number (RMA number must appear on outside of package or it will be refused and returned). Upon prepaid return to **Graymills'** factory, **Graymills'** examination must disclose such part to be defective.

This warranty does not apply to expendable parts needing replacement periodically due to normal wear. A new warranty period shall not be established for repaired or replaced materials, or products. Such items shall remain under warranty for only the remainder of the warranty period of the original materials or products. **Graymills** warrants that the equipment will function mechanically as quoted in the published specification. **Graymills** does not warrant process performance nor does **Graymills** assume any liability for equipment selection, adaptation, or installation.

The foregoing warranties are in lieu of all other warranties whether oral, written, expressed, implied, or statutory. Implied warranties of fitness for a particular purpose and merchantability shall not apply. **Graymills'** warranty obligations and Buyer's remedies thereunder (except to title) are solely and exclusively stated herein. In no case will **Graymills** be liable for consequential damages, loss of production or any other loss incurred due to interruption of service.

GARANTIA

Corporación Graymills garantiza que el equipo fabricado y entregado conforme a esta garantía se encuentra libre de cualquier defecto de mano de obra, siempre y cuando la instalación y el mantenimiento del mismo hayan sido apropiados.

Esta garantía no se aplica a daños o defectos causados por negligencia, mal uso, abuso, aplicación inadecuada o uso anormal por parte del operador; ni al uso de piezas añadidas o equipo que haya dañe o que no impida el funcionamiento adecuado de la unidad; ni a las modificaciones hechas por el Comprador.

La obligación de **Graymills** conforme a esta garantía se limita a:

1. La reparación o reemplazo de bombas, motores, tanques y piezas estructurales durante el primer año contando a partir de la fecha de instalación ó 13 meses a partir de la fecha de embarque, lo que ocurra primero. La decisión de reemplazar o reparar corresponderá a **Corporación Graymills**.

2. La reparación o reemplazo de componentes que **Graymills** distribuye pero no fabrica, en la medida en que tales componentes estén garantizados por su fabricante, siempre y cuando el Comprador notifique por escrito a **Graymills**, en un plazo no mayor de noventa (90) días, de cualquier defecto o falla, y proporcione pruebas satisfactorias de la existencia de algún defecto.

Para que **Graymills** pueda proceder a reparar o reemplazar cualquier pieza defectuosa en garantía, sírvanse llamar a **Graymills** para obtener su número de autorización para devolver mercancías (RMA). Este número RMA debe colocarse en el exterior del paquete o de lo contrario será rechazado y devuelto. Una vez hecha la devolución (pagada por anticipado) a la planta de **Graymills**, el examen realizado por la compañía debe confirmar que exista algún defecto en el producto.

Esta garantía no cubre piezas que se reemplazan con frecuencia por desgaste natural. No se establecerá un nuevo periodo de garantía en materiales o productos reparados o reemplazados. Estos artículos quedarán bajo la vigencia restante de la garantía aplicable al material o producto original. **Graymills** garantiza que el equipo funcionará mecánicamente conforme a la s especificaciones publicadas. **Graymills** no garantiza la marcha del proceso ni asume responsabilidad alguna en la selección del equipo, adaptación o instalación del mismo.

Las garantías antes expuestas quedan por encima de cualquier otra garantía previa verbal, escrita, expresa, implícita o estatutaria. No tendrán validez alguna las garantías implícitas sobre la aplicación o comerciabilidad para propósitos específicos. Los términos de la garantía de **Graymills**, así como las compensaciones al Comprador en lo que aquí respecta (excepto el derecho de propiedad) son únicamente los que aquí se especifican. **Graymills** no será responsable, en ningún caso, por daños posteriores, pérdidas de producción o cualquier otra pérdida provocada por la interrupción del servicio.

GARANTIE

Die **Graymills Corporation** gewährleistet, daß die im Rahmen des vorliegenden Vertrags gefertigten und gelieferten Geräte bei ordnungsgemäßer Montage und Wartung keine Ausführungsfehler aufweisen.

Die Garantie deckt keine Schäden oder Defekte, die der Fahrlässigkeit des Bedieners, dem falschen Gebrauch oder Mißbrauch, der unrichtigen Anwendung oder dem abnormalen Gebrauch, dem Einsatz von Anbauteilen oder -geräten, die die Einheit beschädigen oder ihre Funktion beeinträchtigen, oder vom Käufer vorgenommenen Änderungen zuzuschreiben sind.

Graymills' Verpflichtungen im Rahmen der Garantie beschränken sich auf folgendes:

1. Ersatz oder Reparatur von Pumpen, Motoren, Behältern und tragenden Teilen innerhalb eines Jahres ab Aufstellungsdatum bzw. innerhalb von höchstens 13 Monaten nach Versanddatum. Über die Erneuerung anstelle der Reparatur entscheidet **Graymills Corporation**.

2. Ersatz oder Reparatur von Bauteilen, die von **Graymills** geliefert, aber nicht hergestellt wurden, insofern als diese von der Garantie des ursprünglichen Herstellers gedeckt werden und vorausgesetzt, daß der Käufer **Graymills** innerhalb von neunzig Tagen nach Auftreten des betreffenden Defekts oder Versagen des betreffenden Bauteils schriftlich und unter Beilegung ausreichender Beweismittel verständigt.

Bevor **Graymills** ein defektes Teil im Rahmen der Garantie reparieren oder ersetzen kann, muß **Graymills** um eine Rückwarenbevollmächtigungsnummer ersucht werden (diese RMA muß auf der Außenseite der Packung erscheinen, wenn diese angenommen und nicht wieder zurückgesandt werden soll). Nach vorausbezahlter Rücksendung an das **Graymills** Werk muß der beanstandete Defekt von **Graymills** durch Untersuchung nachgewiesen werden.

Betriebsteile, die infolge von normalem Verschleiß der regelmäßigen Erneuerung bedürfen, werden nicht von der Garantie gedeckt. Für reparierte oder Ersatzmaterialien oder -produkte wird keine neue Garantiezeit festgesetzt. Derartige Artikel werden nur während der restlichen Garantiezeit der Originalmaterialien oder-produkte von der Garantie gedeckt. **Graymills** gewährleistet, daß die mechanische Funktion der Geräte den Angaben der veröffentlichten Spezifikation entspricht. Die Betriebsleistung garantiert **Graymills** nicht, und **Graymills** haftet auch nicht für Ausrüstungswahl, -änderung oder-montage.

Die obenstehenden Garantien lösen alle anderen mündlichen, schriftlichen, ausdrücklichen, stillschweigenden oder gesetzlichen Garantien ab. Die stillschweigende Garantie der handelsüblichen Brauchbarkeit und Eignung für einen spezifischen kommt nicht zur Wirkung. **Graymills'** Verpflichtungen und die Rechte des Käufers im Rahmen der Garantie (mit Ausnahme des Eigentumsrechts) beschränken sich einzig und allein auf die vorliegenden Ausführungen. **Graymills** haftet auf keinen Fall für Folgeschäden, Produktionsverlust oder andere Verluste infolge von Betriebsunterbrechungen.

GUARANTIE

Graymills Corporation garantit que tout l'équipement fabriqué et livrè ci-dessous, lorsqu'il est convenablement installé et entretenu, ne comportera pas de défectuosités de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux dommages ou aux défectuosités causés par le manque de soins, le mauvais usage, l'usage abusif de l'opérateur ou par une mauvaise application ou un usage anormal; l'utilisation de pièces ou d'équipements de rajout et des modifications faites par l'acheteur pourraient endommager l'appareil ou entraver son bon fonctionnement.

L'obligation de **Graymills** dans le cadre de cette garantie sera restreinte:

1. au remplacement ou réparation des pompes, moteurs électriques, réservoirs et pièces de structure, dans une limite d'un an à compter de la date d'installation ou 13 mois à compter de la date de l'expédition, selon ce qui se produira en premier. La décision de remplacer plutôt que de réparer sera prise par **Graymills Corporation;**

2. au remplacement ou à la réparation des composants fournis mais non fabriqués par **Graymills,** dans la mesure où tels composants sont couverts par la garantie du fabricant original et à condition que l'acheteur remette à **Graymills** un avis écrit rapide dans les quatre-vingt-dix jours de toute défectuosité ou panne et une preuve satisfaisante de ce mauvais fonctionnement ou défectuosité.

Avant d'envoyer une pièce défectueuse à **Graymills** pour réparation ou remplacement dans le cadre de la garantie, vous devez appeler **Graymills** afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise. Le numéro ARM doit apparaître à l'extérieur de l'emballage sous peine de refus et de retour à l'expéditeur. Après que le composant aura été retourné, frais de port payés à l'usine de **Graymills, Graymills** doit après examen décider si la pièce en question est défectueuse.

Cette garantie ne s'appliquera pas à toute pièce consommable nécessitant un remplacement périodique en raison d'une usure normale. Une nouvelle période de garantie ne sera pas établie pour les matériaux ou produits réparés ou remplacés. Tels articles resteront sous garantie pour le reste de la période de garantie des matériaux ou produits originaux seulement. **Graymills** garantit que l'équipement fonctionnera mécaniquement de la façon citée dans les caractéristiques publiées. **Graymills** ne garantit pas la performance du processus et n'assume pas non plus de responsabilité en ce qui concerne le choix, l'adaptation ou l'installation de l'équipement.

Les garanties qui précèdent tiennent lieu de toute autre garantie verbale, écrite, explicite, implicite ou statutaire. Les garanties implicites d'adaptation pour un usage particulier et de qualité marchande ne s'appliquent pas. Les obligations de **Graymills** dans le cadre de la garantie et les recours de l'acheteur dans le cadre des présentes (à l'exception du titre de propriété) sont uniquement et exclusivement indiquées aux présentes. En aucun cas **Graymills** ne pourra être tenue responsable des dommages secondaires, des pertes de production ou de toute autre perte encourue en raison d'une interruption du service.


FIG. 1


FIG. 5


FIG. 2

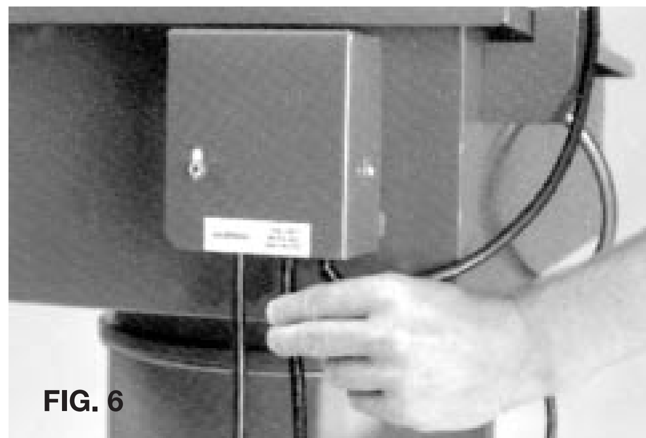

FIG. 6


FIG. 3

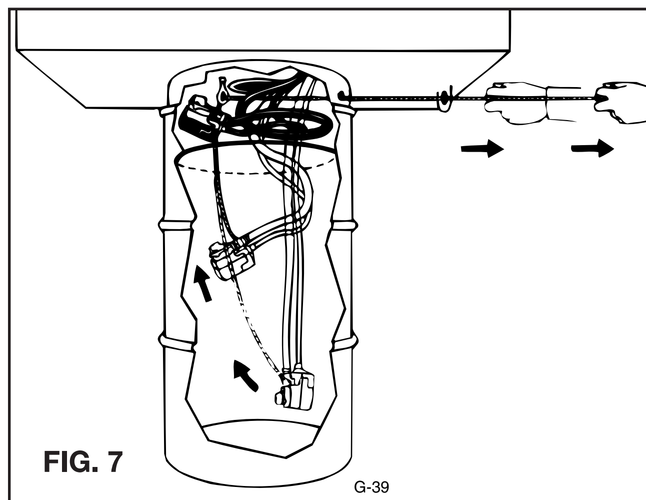


FIG. 7


FIG. 4

Graymills

Graymills Corporation
3705 N. Lincoln Avenue
Chicago, IL 60613-3594
(773) 248-6825
FAX (773) 477-8673
www.graymills.com